

抗击新冠肺炎对外捐赠指引



中国慈善联合会
CHINA CHARITY ALLIANCE

2020年6月

为帮助中国慈善组织有序参与境外抗击新冠肺炎疫情，依法依规开展对外捐赠，维护合法权益，规避法律风险，中国慈善联合会根据相关法律法规规范，特制定本指引，以供参考。

一、尊重不同国家法律政策差异

各国在制度、法律规则及文化背景方面存在较大差异，向境外捐赠物资可能受到受赠国家（地区）法律管辖，在部分国家（地区），捐赠人可能要承担更严苛的产品责任。疫情期间，各国家（地区）关于境外物资捐赠的政策经常会有调整，建议捐赠方及时关注国内外关于捐赠和清关等方面的相关政策，保证捐赠合法合规。

二、合理选择受赠方与合作方

开展对外捐赠，建议开展尽职调查，审核受赠需求的准确性、受赠方的身份和主体资质，避免无效捐赠以及受赠方无力承担相应法律责任。建议捐赠给各国驻华使领馆、其他政府代表机构、合法的境外专业社会组织、医疗机构等。捐赠医疗物资给医院等医疗机构的，尽量避免捐赠给某个科室、内部职能部门、医生个人等。为提高捐赠效率，可以选择有境外援助经验的国内慈善组织合作。建议与受赠方、合作方就各个环节详细沟通，做好分工、明确责任。

三、履行必要的报批程序

慈善组织开展对外捐赠时，需要按照有关规定，报经业务主管单位同意。

四、确保捐赠物资质量达标

（一）符合受赠国家（地区）产品质量标准。

捐赠物资应获得受赠国家（地区）产品认证。如果未获得受赠国家（地区）认证，建议提前告知对方，推动该国豁免认证要求，或直接认可我国产品上市批准文件。建议捐赠方熟悉受赠国家（地区）相关法律和物资质量标准。有条件的可请专业人士如律师、医生等协助完成物资的甄别、采购和捐赠。捐赠医疗物资给医院或医疗机构的，建议捐赠可供医护人员使用的符合标准的医疗物资。

捐赠应提前了解受赠国家（地区）和有关组织的具体要求。如北美地区进行药品和医疗器械销售的许可为 FDA 认证；CE 认证是在欧洲进行药品和医疗器械销售的许可证；澳大利亚必须通过澳洲的 TGA 注册；日本则必须满足日本的 PMD Act, TOROKU 注册系统，要求国外的制造商必须注册信息，等等。以 N95 口罩为例，美国很多医院要求除了必须办理 FDA 注册，还需要 510K，以及 NIOSH 认证（美国 NIOSH42CFR84-1995 标准），才能用于医疗机构，否则都属于普通民用级别，不能用于美国医疗机构。再如，根据韩国济州红十字会的要求，韩方接受捐赠办理捐赠物资交接手续，必须具备单证“原产地证”。无此证书就无法交接捐赠物资，亦无法在韩国投入使用。

（二）严格采购捐赠物资。

应当根据商务部、海关总署、药监局《关于进一步加强防疫物资出口质量监管的公告》(2020年12号公告)及其附件等有关要求采购相应物资。由于我国海关对不同种类的物资运输有不同要求(如危险品),建议采购物资前咨询海关,全面了解情况,避免因运输不力浪费所采购的物资。

向供应商采购医疗物资时,需要签订中英文采购协议,并要求其提供:1.中英文的产品合格证、质检报告,医疗器械注册证、生产许可证、经营备案证,公司营业执照等资质文件;2.中英文的生产流程表、生产线卫生状况等材料;3.受赠国家(地区)要求的FDA、CE及其他认证文件,并要求供应商确保采购的捐赠物资不存在已知的权属纠纷。

捐赠物资应符合受赠国家(地区)的质量标准,物资的生产原料同样应符合受赠国家(地区)的质量标准。建议取得并保留原料采购单据、生产流程表、生产线卫生状况(比如口罩生产的无菌条件要求)、第三方出具的成品质量检测报告等,以证明生产和捐赠过程中已尽到合理的注意义务,从而在被主张侵权责任时做出有利应对。

(三) 提供适当使用指导。

应确认受赠方知悉有关捐赠产品信息。在捐赠检测试剂或试剂盒时,建议向对方明确正确使用方法和检测的准确率,避免使用不当造成检测失误。在捐赠含有中药成分的食品、饮品时,向对方明确产品的属性、服用方法和效果。捐赠设

备时，提示对方要严格按照适用范围或操作规程对产品进行正确使用、维护和保管。建议请受赠方就知悉上述信息出具确认文件。

（四）严格审阅产品说明书。

建议捐赠方严格审阅中英文产品说明书是否正确表述产品如何使用、翻译是否客观准确，避免涉及疫情发生的地点、动物、个人和人群等内容。

五、签订协议并做好清关和运输

开展对外捐赠前，捐赠方可通过电子邮件等书面方式，与受赠方签订捐赠协议，明确双方权利义务。协议建议包括但不限于以下内容：

（一）捐赠方详述物品名称、规格、数量等信息，针对防疫产品特别是医疗器械，捐赠方要在签订捐赠协议前获取相关产品在受赠国家（地区）的认证注册，要满足受赠国家（地区）的监管要求，且将以上信息明确约定在协议中。

（二）建议捐赠方尽量减少承担运输、清关等义务。尽量将交付地点约定在中国境内，由受赠方承担清关义务或明确约定清关和运输中的延迟不会导致捐赠方承担违约责任。建议明确捐赠物交付运输后，捐赠物毁损、灭失、扣留等风险均转移，由境外受赠方承担。

如果捐赠方承担物流责任，建议提前了解航班等物流信息，避免运送时间延迟和运费过高。

(三) 建议约定受赠方负有在物资送达后进行开箱验货检查的义务，因未适当履行该义务而产生的不利后果由受赠方承担。

(四) 严格遵守我国和有关国家(地区)反贿赂法律(如美国《反海外腐败法》、英国《贿赂法案》等)，建议企业确保捐赠与业务销售活动相分离，在捐赠协议中增加相应反贿赂条款。

(五) 建议约定争议解决方式为接受中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁，并约定适用中华人民共和国法律，使用中文仲裁。

六、完成物资验收与交接

(一) 建议要求受赠方在物资送达后进行开箱验货检查，检查物资的规格标准是否符合使用需求、外包装是否完整、运输过程中是否遭到污染等。若发现问题，建议尽最快速度查清事实，包括生产、捐赠、运输等的责任，避免投入使用后发生大规模纠纷。

(二) 建议要求受赠方出具《捐赠物资接收函》，同时在接收函上注明，该批捐赠物资的规格标准符合使用需求，由受赠方承担物资交接后在使用和处理过程中的相关责任。

七、要求签署免责声明

建议要求受赠方签署英文版的《免责声明》(见附件2)，声明可以包括但不限于以下内容：

（一）捐赠人不保证捐赠物完全符合受赠方的需求和质量要求；

（二）受赠方同意，除非是由于捐赠方故意或重大过失导致其受到人身伤害或重大财产损失，否则，不以任何方式追究捐赠方责任；

（三）受赠方同意第三方因捐赠物资提出的任何索赔及相关诉求，由受赠方负责处理。

八、妥善应对突发状况

建议捐赠方妥善保存对外捐赠过程中产生的协议、合同、收据、资质证明、发票、会计账簿、银行明细、会议纪要等文件资料，以证明捐赠方确已尽到合理注意义务，从而在被主张侵权责任时做出有利应对。

对外捐赠开展前，建议捐赠方制订应急预案，明确各类状况的处理措施，以便应对突发状况。如若发生突发状况，建议捐赠方启动该预案，落实相关责任，主动查明、澄清事实并做好解释说明工作。鉴于各国家（地区）通常在诉讼法中都规定了缺席判决制度，有些国家（地区）甚至对缺席不应诉者规定了专门的罚款责任；建议不论何种原因，对外捐赠后如被诉至法院追究责任，要积极应对，并尽快寻求专业律师的支持，综合研拟对策。

附件 1. 相关法律法规条文

附件 2. 免责声明模板（供参考）

附件 1. 相关法律法规条文

一、综合类规定

1. 《中华人民共和国慈善法》第三十四条：本法所称慈善捐赠，是指自然人、法人和其他组织基于慈善目的，自愿、无偿赠与财产的活动。

二、履行程序类规定

1. 《中华人民共和国慈善法》第四十三条：国有企业实施慈善捐赠应当遵守有关国有资产管理的规定，履行批准和备案程序。

2. 《中华人民共和国企业国有资产法》第三十条：国家出资企业进行大额捐赠，等重大事项，应当遵守法律、行政法规以及企业章程的规定，不得损害出资人和债权人的权益。

3. 《关于加强中央企业对外捐赠管理有关事项的通知》（国资发评价【2009】317号）：企业用于对外捐赠的资产应当是企业有权处分的合法财产，且权属清晰、权责明确；除国家有特殊规定的捐赠项目之外，企业对外捐赠应当通过依法成立的接受捐赠的慈善机构、其他公益性机构或政府部门进行；对外捐赠应当充分考虑自身经营规模、盈利能力、负债水平、现金流量等财务承受能力，坚持量力而行原则，合理确定对外捐赠支出规模和支出标准。企业须向国资委实行备案管理的事项，包括对外捐赠管理制度、年度预算和重大

支出项目以及需紧急安排的项目。

4. 《关于服务贸易等项目对外支付税务备案有关问题的公告》（国家税务总局 国家外汇管理局公告 2013 年第 40 号）：一、境内机构和个人向境外单笔支付等值 5 万美元以上(不含等值 5 万美元，下同)下列外汇资金，除本公告第三条规定的情形外，均应向所在地主管税务机关进行税务备案：…(二)境外个人在境内的工作报酬，境外机构或个人从境内获得的股息、红利、利润、直接债务利息、担保费以及非资本转移的捐赠、赔偿、税收、偶然性所得等收益和经常转移收入；三、境内机构和个人对外支付下列外汇资金，无需办理和提交《备案表》：…(十一)我国省级以上国家机关对外无偿捐赠援助资金。

三、避免风险类规定

1. 《中华人民共和国合同法》第一百八十五条：赠与合同是赠与人将自己的财产无偿给予受赠人，受赠人表示接受赠与的合同。

2. 《中华人民共和国产品质量法》第二十六条：生产者应当对其生产的产品质量负责。产品质量应当符合下列要求：(一)不存在危及人身、财产安全的不合理的危险，有保障人体健康和人身、财产安全的国家标准、行业标准的，应当符合该标准；(二)具备产品应当具备的使用性能，但是，对产

品存在使用性能的瑕疵作出说明的除外；（三）符合在产品或者其包装上注明采用的产品标准，符合以产品说明、实物样品等方式表明的质量状况。

3. 《中华人民共和国慈善法》第三十六条：捐赠人捐赠的财产应当是其有权处分的合法财产。捐赠财产包括货币、实物等有形和无形财产。捐赠人捐赠的实物应当具有使用价值，符合安全、卫生、环保等标准。捐赠人捐赠本企业产品的，应当依法承担产品质量责任和义务。

第三十九条：慈善组织接受捐赠，捐赠人要求签订书面捐赠协议的，慈善组织应当与捐赠人签订书面捐赠协议。

书面捐赠协议包括捐赠人和慈善组织名称，捐赠财产的种类、数量、质量、用途、交付时间等内容。

4. 商务部 海关总署 国家市场监督管理总局《关于进一步加强防疫物资出口质量监管的公告》（2020年第12号）

一、加强非医用口罩出口质量监管。自4月26日起，出口的非医用口罩应当符合中国质量标准或国外质量标准。

商务部确认取得国外标准认证或注册的非医用口罩生产企业清单（中国医药保健品进出口商会网站 www.cccmhpie.org.cn 动态更新），市场监管总局提供国内市场查处的非医用口罩质量不合格产品和企业清单（市场监管总局网站 www.samr.gov.cn 动态更新），非医用口罩出口企

业报关时须提交电子或书面的出口方和进口方共同声明（参考附件 1），确认产品符合中国质量标准或国外质量标准，进口方接受所购产品质量标准且不用于医用用途，海关凭商务部提供的企业清单验放，对不在市场监管总局提供的企业清单内的，海关接受申报，予以验放。

对 4 月 26 日之前已签订的采购合同，出口报关时须提交电子或书面的出口方和进口方共同声明。

二、进一步规范医疗物资出口秩序。自 4 月 26 日起，产品取得国外标准认证或注册的新型冠状病毒检测试剂、医用口罩、医用防护服、呼吸机、红外体温计的出口企业，报关时须提交电子或书面声明（参考附件 2），承诺产品符合进口国（地区）质量标准和安全要求，海关凭商务部提供的取得国外标准认证或注册的生产企业清单（中国医药保健品进出口商会网站 www.cccmhpie.org.cn 动态更新）验放。

以上防疫物资出口质量监管措施将视疫情发展情况动态调整。

5. 《关于有序开展医疗物资出口的公告》（商务部 海关总署 国家药品监督管理局 2020 年第 5 号公告）自 4 月 1 日起，出口新型冠状病毒检测试剂、医用口罩、医用防护服、呼吸机、红外体温计的企业向海关报关时，须提供书面或电子声明，承诺出口产品已取得我国医疗器械产品注册证书，符合进口国（地区）的质量标准要求。海关凭药品监督管理

部门批准的医疗器械产品注册证书验放。

四、承担责任类规定

1. 《中华人民共和国合同法》第一百八十九条：因赠与人故意或者重大过失致使赠与的财产毁损、灭失的，赠与人应当承担损害赔偿责任。

第一百九十一条：赠与的财产有瑕疵的，赠与人不承担责任。附义务的赠与，赠与的财产有瑕疵的，赠与人在附义务的限度内承担与出卖人相同的责任。赠与人故意不告知瑕疵或者保证无瑕疵，造成受赠人损失的，应当承担损害赔偿责任。

第三百一十一条：承运人对运输过程中货物的毁损、灭失承担损害赔偿责任，但承运人证明货物的毁损、灭失是因不可抗力、货物本身的自然性质或者合理损耗以及托运人、收货人的过错造成的，不承担损害赔偿责任。

2. 《中华人民共和国产品质量法》第四十三条：因产品存在缺陷造成人身、他人财产损害的，受害人可以向产品的生产者要求赔偿，也可以向产品的销售者要求赔偿... 第五十八条：社会团体、社会中介机构对产品质量作出承诺、保证，而该产品又不符合其承诺、保证的质量要求，给消费者造成损失的，与产品的生产者、销售者承担连带责任。

附件 2. 免责声明模板（供参考）

Release of Liability for Donated Materials (English version)

_____ (“Donator”) is a nonprofit organization/company, with the purpose of _____. From time to time, Donator gives _____, _____, and other materials free of charge.

By signing this document, I (the donee) agree as follows:

Donated Materials

Donator is donating to me the following item(s):

_____ (the “Donated Materials”)

1. Condition “As Is”.

Donator is not making any representations, warranties, or guarantees about the Donated Materials, including any implied warranties of merchantability and/or fitness for any purpose. I am accepting the Donated Materials “as is.” I understand that Donator will not provide any instructions or follow-up services, replacement parts, or repairs.

2. Assumption of Risk.

I understand that there are certain risks of injury that may arise from the possession, use or misuse of the Donated Materials, including the

risk of injury, disability, or death of my child or other persons, or damage to property. I assume full responsibility for all risks arising directly or indirectly from my possession, use or misuse of the Donated Materials, both known and unknown, regardless of the cause.

3. Waiver and Release.

I waive and release any and all claims against Donator, its officers, agents and employees (collectively, "Donator Parties") with respect to any and all injury, disability, death, loss or damage to property resulting from possession, use or misuse of the Donated Materials, regardless of the cause and even if caused by negligence, whether passive or active. I agree not to sue any of the Donator Parties on the basis of these waived and released claims.

4. Indemnity.

I will defend, indemnify and hold the Donator Parties harmless from and against any and all liability, loss, damages, claims and attorney's fees that may be suffered by any Donator Party resulting directly or indirectly from the possession, use or misuse of the Donated Materials by me or any other person, except and only to the extent the liability is caused by the gross negligence or willful misconduct of

a Donator Party.

6. I have read and understand the terms of this agreement. I understand that this agreement covers each and every item of Donated Materials which I am receiving. I sign it freely and voluntarily.

Name & Organization

Date

Signature

捐赠物资免责声明（参考译文）

_____（“捐赠方”）是一家非营利组织/企业，宗旨是_____。捐赠方现免费提供_____/_____和_____。签署此文件，签字人及所在机构（“受赠方”）同意如下：

1. 捐赠物资

捐赠方捐赠了如下物资：

2. 条件 “此刻现状”

捐赠方对捐赠物资不做出任何声明、保证或担保，包括任何关于适销性和/或适用于任何目的的默示保证。受赠方接受捐赠物资此刻的“现状”，并明白捐赠方不会提供任何指示或跟进服务、更换部件或维修。

3. 风险承担

受赠方明白，持有、使用或不当使用捐赠物资，会带来一定风险，包括签字人的子女或其他人的受伤、残疾、死亡，以及财产损失等。受赠方对因持有、使用或不当使用捐赠物资而直接或间接引起的一切风险承担全部责任，不论已知或未知的风险，不论其原因为何。

4. 放弃和解除

对于因持有、使用或不当使用捐赠物资而造成的任何及所有伤害、伤残、死亡、损失或财产损失，不论其原因为何，即便是因疏忽

而造成，也不论主动或被动，受赠方放弃并解除因此而对捐赠人及其代表处、职员及雇员（合称“捐赠方”）进行的任何及所有索赔。

受赠方同意，基于以上放弃和解除索赔不起诉任何捐赠方。

5. 赔偿

受赠方将捍卫、赔偿并使捐赠方免受签字人或其他任何人直接或间接地因持有、使用或不当使用捐赠物资可能遭受的任何或所有责任、损害、索赔或律师费等损失。仅由于捐赠方严重疏忽或故意不当行为所引发的责任，不在此限。

6. 签字人已阅读并理解本文件的所有条款，知道这份文件涵盖了受赠方接收的每一份捐赠物资。签字人自愿并自由签署。

签字人及所属机构 日期

签署